# An Introduction to the Languages & Multicultural Education Resource Centre (LMERC)

## A sample of EAL teaching resources at LMERC and online

Ruth Woolven – Manager / Librarian

VICTORIA State Government | Department of Education

# LMERC – key information

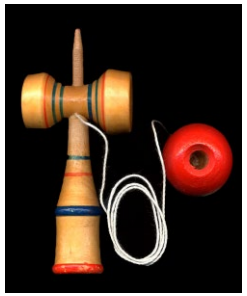
LMERC is a DE specialised library with a focus on EAL, Languages, Cross Curriculum Priority Areas & Intercultural Capability

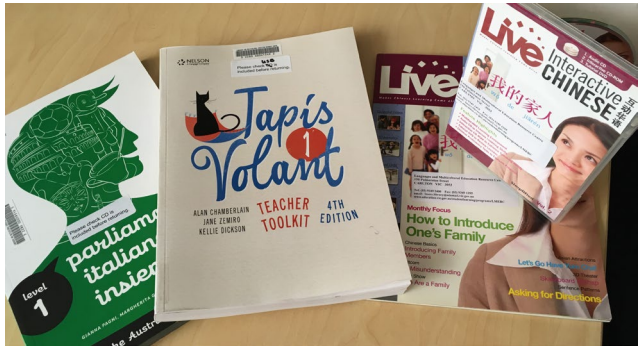
## LMERC provides

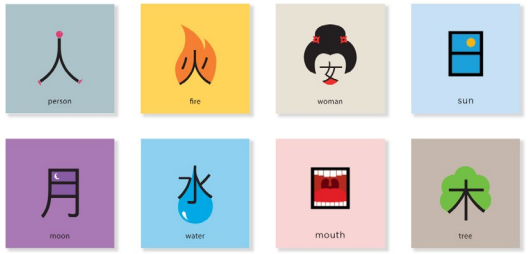
- state-wide service
- free membership
- long loans
  - teachers -12 weeks
  - pre-service teachers - 6 weeks (extension available if on placement)
- materials in languages taught in schools and community languages

# LMERC collection overview

- 26,000 items in catalogue
- In over 60 languages
- All formats – books, games, websites, electronic resources, realia, flash cards, songs, articles, posters, puppets, eBooks
- Teacher reference
- Bilingual and monolingual resources
- LearnPath guides (curated resource collections) on topics such as: CLIL, picture books in languages, books celebrating languages, posters and flyers about multilingualism



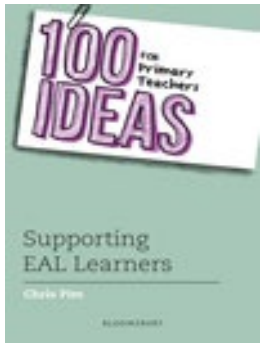


# Resources at LMERC

# Teacher reference EAL resources at LMERC – some examples

100 Ideas for Primary Teachers - supporting EAL Learners by Chris Pim (2018)

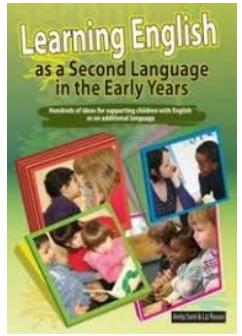



100 ideas for secondary teachers : supporting EAL learners by Catharine Driver & Chris Pim (2018)

An EAL/D handbook : Teaching and learning across the curriculum when English is an additional language or dialect by Primary English Teaching Association Australia: Helen Harper & Susan Feez (Eds.) (2020)

Learning English as an additional language in the early years: hundreds of ideas for supporting children with English as an additional language by Anita Soni & Liz Rouse (2017)

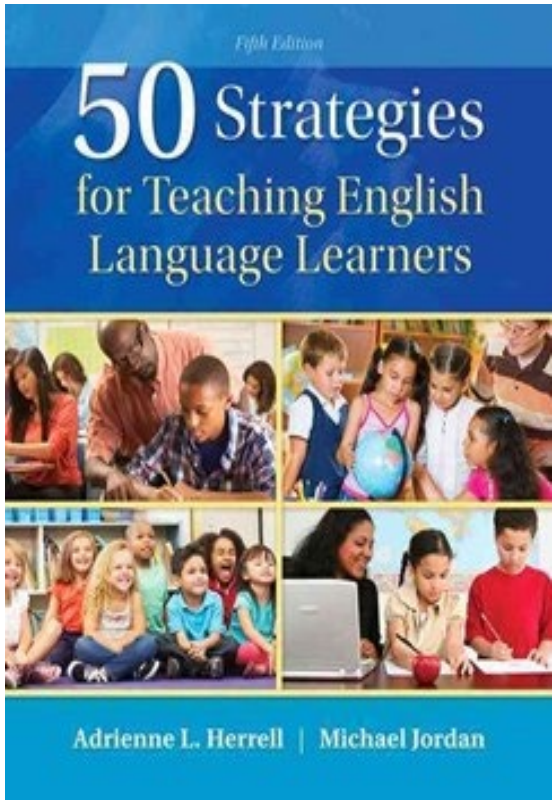
Scaffolding Language, Scaffolding Learning by Pauline Pauline (2014)




Classrooms of possibility: supporting at-risk EAL students edited by Jennifer Hammond and Jennifer Miller (2015)

# EAL resources

- Resources to support EAL curriculum
- Teaching and learning reading, writing, speaking and listening, grammar, pronunciation and more
- Strategies, quick tips and ideas
- Lesson plans / content
- Games, flash cards, sequencing tiles, flipcharts, board games
- Language background information

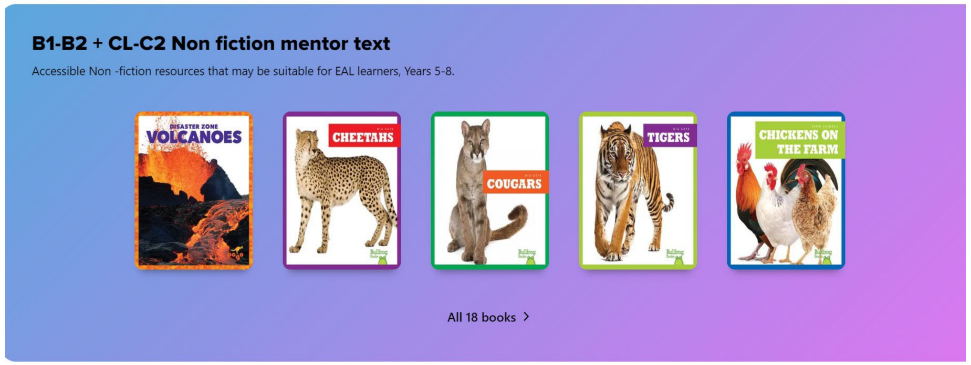


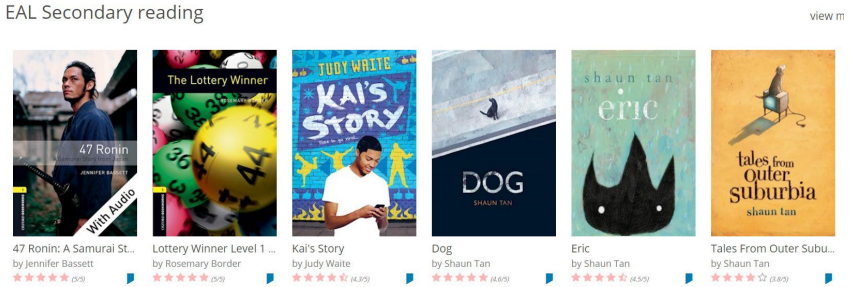

50 Strategies for teaching English language learners / Adrienne L. Herrell and Michael Jordan

# eBooks for EAL

**OVERDRIVE – SORA**

A handpicked selection of digital resources for teachers and learners available from the Overdrive **Sora app**. Use your LMERC card number and password to access these resources. Includes bilingual picture dictionaries and stories, picture books by First Nation's authors, science related mentor texts, strategies for EAL and languages teaching and resources for teaching about wellbeing and resilience.




**WHEELERS**

Access the LMERC eBook and Audiobook collection from **Wheelers**. A selection of primary and secondary picture books and novels (some non-fiction too). Separate sign-up required. You must be a LMERC member (and Victorian educator) to access the LMERC collection. The Wheelers app now includes a translation tool - look for the book/speaker icon once you borrow an eBook (does not work with picture books).

How to register for Wheelers

2 minute video - how to use Immersive Reader for text to speech; EAL and translation

# Games, clothes, puppet kits and other realia

Some examples of objects and games
LMERC also has resources about play based learning

Hirigana & katakana balls

Class sets of traditional clothes, games, food

Puppet sets, role play, play scripts

Musical instruments – class set of Chinese drums

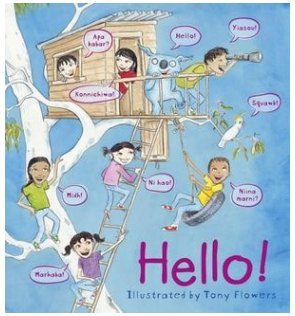
Measure relative distance between planets

Full size 2D body systems & skeleton – display or activity

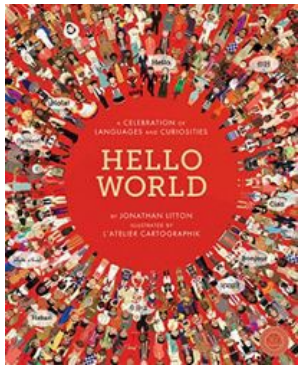
# Games, puppets, play food and more

# Celebrating multilingualism and language learning – picture books and posters

***Hello!***
By Tony Flowers (2016)
Includes Australian Aboriginal languages.



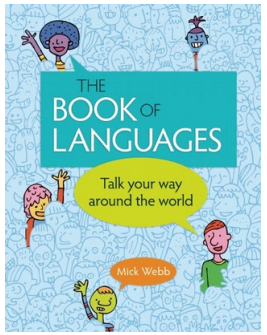

***Hello world! : a celebration of languages and curiosities*** (2016)



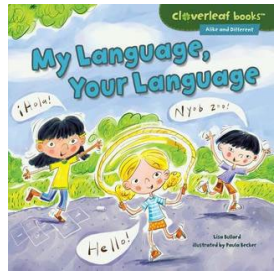

***Chitchat : Celebrating the world's languages*** (2013)

[Research Unit for Multilingualism and Cross Cultural Communication (RUMACCC)](#) – Flyers and posters

***The book of languages : talk your way around the world*** (2015)




***My language, your language***
By Lisa Bullard (2015)

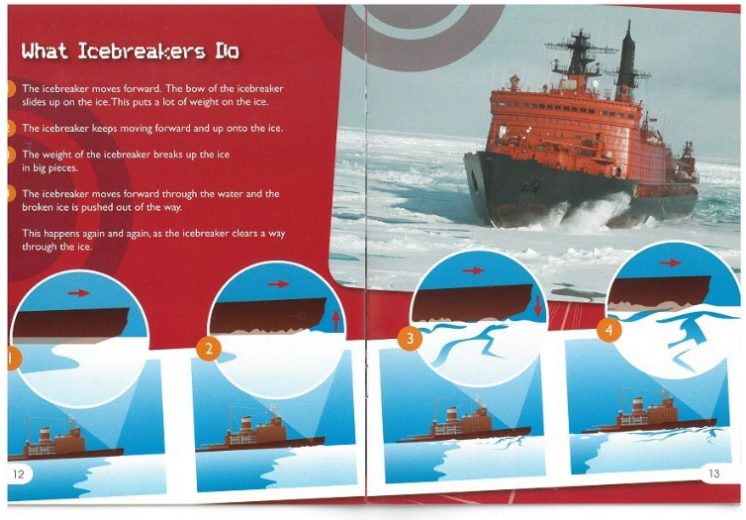



Posters & factsheets from DET

*Speak to your child in the language you know best*
[Speak to your child in the language you know best | Victorian Government (www.vic.gov.au)](#)

# Scaffolding and differentiation

## High interest / limited text reading materials

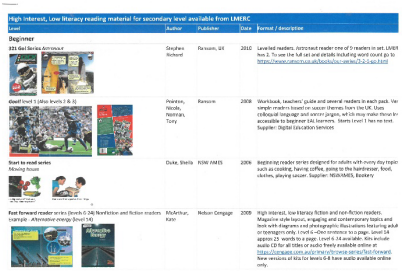



Resources available with

- Reduced text
- Supporting visuals
- Glossaries
- Content in first language

More information about differentiation on DE website and from the Bell Foundation

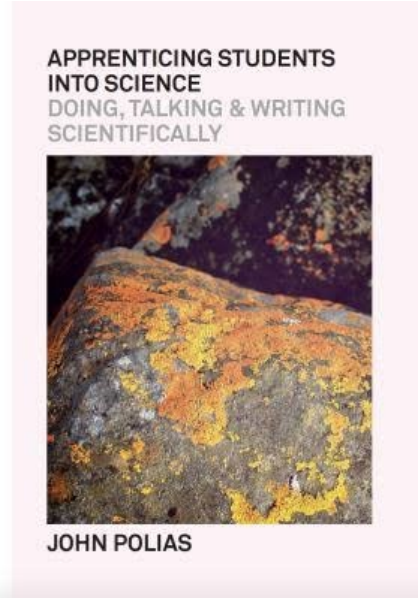
LMERC resource list – a sample of the range of hardcopy readers available at LMERC



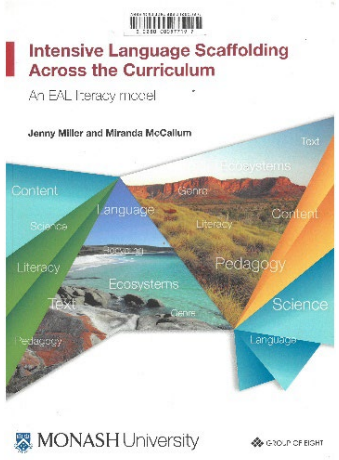
High interest / low language texts: online reading material for upper primary, secondary and adult EAL students

LMERC resource list - examples of texts available online

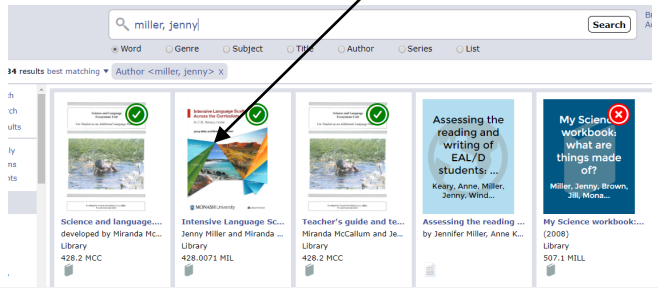
# Teaching academic language and scaffolding

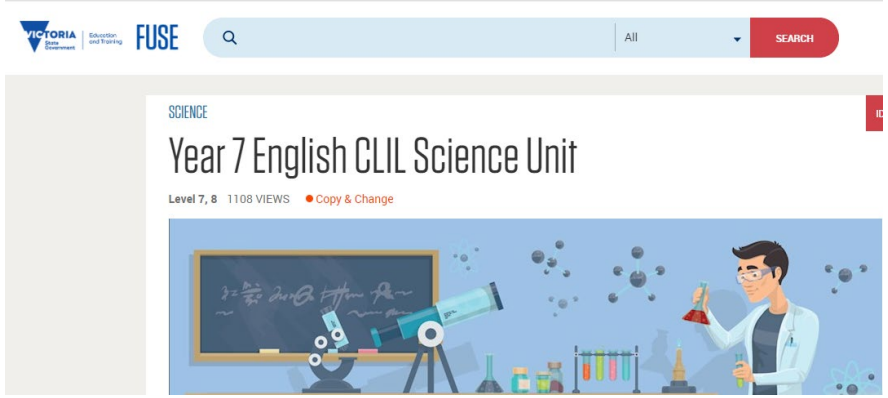



*Apprenticing students into science* / John Polias




*Intensive language scaffolding across the curriculum* / Jenny Miller and Miranda MacCallum
Unit of work also available in word format (to adapt) from LMERC catalogue

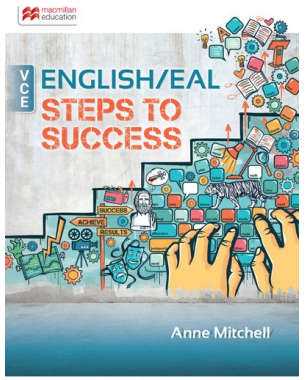


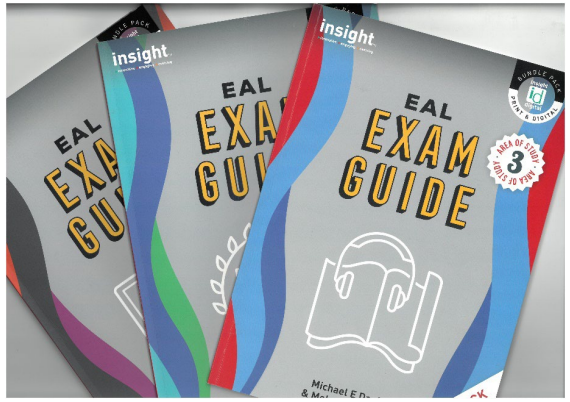



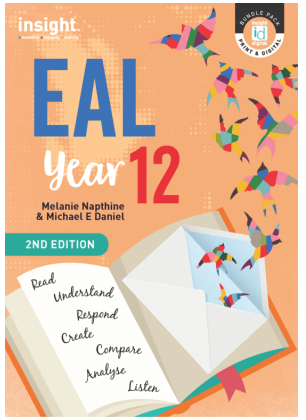

**Teacher guidance and practical resources available**

FUSE – CLIL Year 7 Science, Scientific method, vocabulary

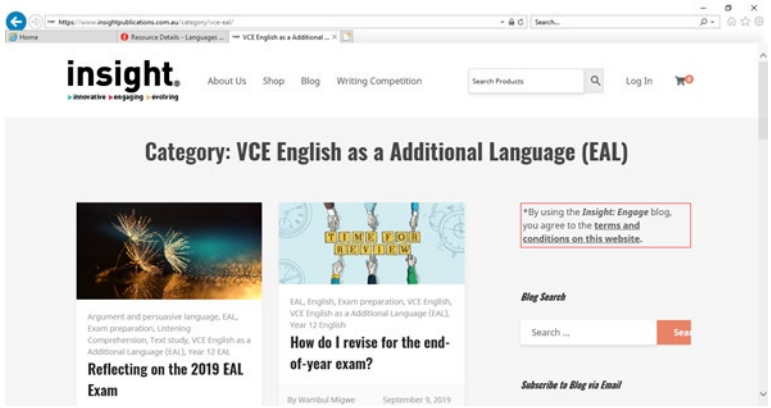
# VCE EAL



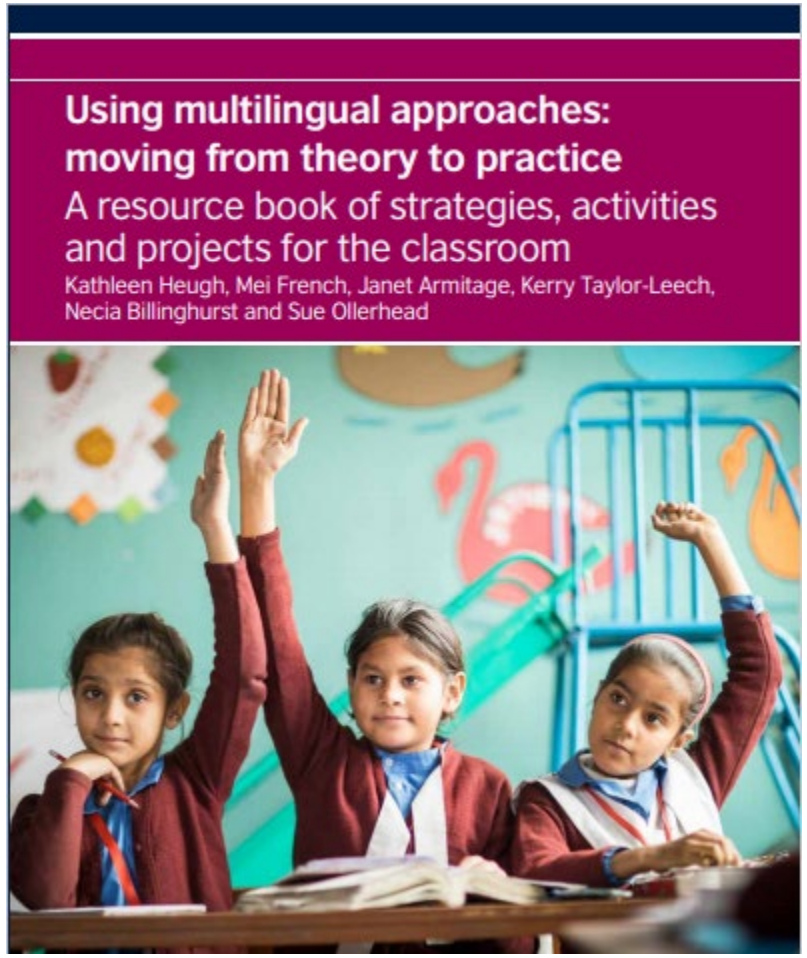



***Examples***
***VCE English/EAL steps to success*** / Anne Mitchell
***EAL exam guides*** – Insight publications
***EAL year 12*** / Melanie Napthine
***VCE EAL guide*** / Mark Dooley




Insight publications blogs

# Resource for teachers to support plurilingual awareness and translanguaging practices in the classroom



**Teacher guidance and practical resources available**

# Online resources - DE

**Department of Education –** General EAL resources

ARC - The Department of Education has a new online resource centre.

You can access recorded webinars on a range of EAL-related assessment and reporting topics:

- EAL assessment moderation: Speaking and Listening for Pathways A and B
- Assessing and reporting on English as an Additional Language (EAL) learners' progress
- Moderating student writing samples against the Victorian Curriculum F-10 English as an Additional Language (EAL): Pathway C
- EAL Curriculum Pathway A (F-2) Transition Considerations

**TEAL** – Common Language Assessment Tool

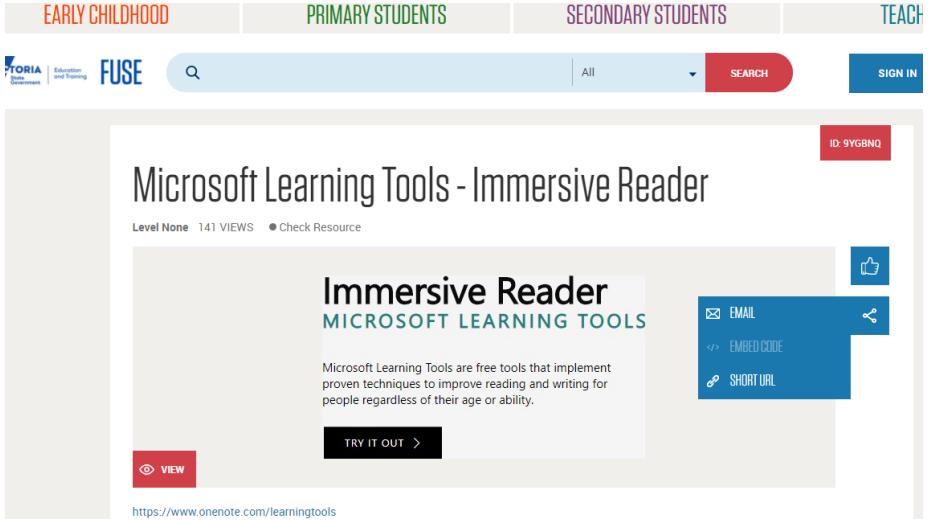
TEAL is an assessment 'toolkit' developed by teachers for teachers working with children who are learning English as an additional language (EAL) in Australia.

# Translation tools

## Immersive reader

A tool to convert text to audio, access definitions and pictures, translate words or passages of text to many languages. Can be used online or offline with websites, Clickview, word docs, OneNote, Powerpoint and more. Requires Microsoft 360.

Instructions in FUSE



# Online resources – Other organisations

VicTESOL

VicTESOL is a professional association committed to promoting excellence in **Teaching English to Speakers of Other Languages** and fostering and supporting cultural and linguistic diversity through high quality multicultural education.

Research Unit for Multilingualism and Cross-Cultural Communication

Home — RUMACCC | Faculty of Arts (unimelb.edu.au)

- Information and advice
- Multilingual readers
- Flyers –
  - *Languages programs and EAL students: Understanding the benefits*
  - *Diversity in language programs*
  - *Multilingualism and second language learning: misconceptions and myths*
  - *More languages, more benefits*

Information on multilingualism - RUMACCC | Faculty of Arts (unimelb.edu.au)

# Multilingual resources

**Multilingual resources available at LMERC**

- Dictionaries
- Glossaries for subject areas
- Posters
- Fiction and non fiction readers, novels
- Digital audio pen kits

**Online** (see LMERC multilingual list)

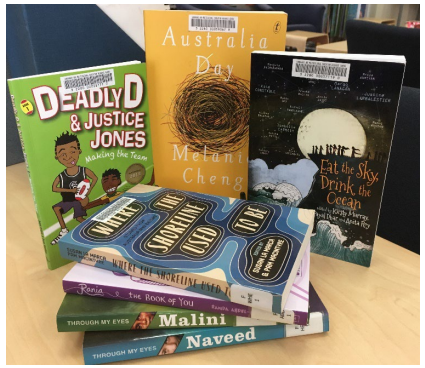
- Readers
- Read aloud
- Glossaries

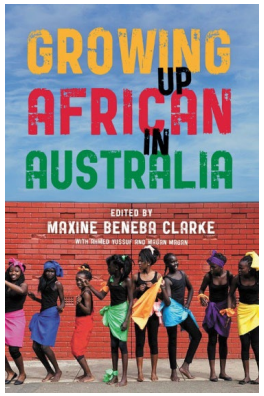
# Culturally diverse and representative texts

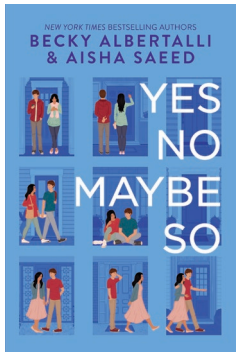
Resources are available that validate and represent all students and promote intercultural understanding and global perspectives.

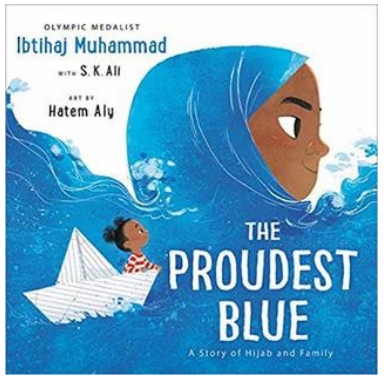
- providing positive representations
- avoiding stereotypes and bias, outdated, single, negative representations of culture
- being mindful of who is telling the story – authority / permissions
- in a range of voices

For guidance around selecting diverse texts – see the LMERC list



# Multilingual resources online, some examples -

## Free multilingual ebook platforms for secondary level

- MIT Blossoms – Multilingual Science and maths related videos
- Bow Valley College Readers
- African storybook (189 languages, 1300 stories)

Links to these and other free online multilingual resources available on LMERC resource list 'Multilingual resources online'

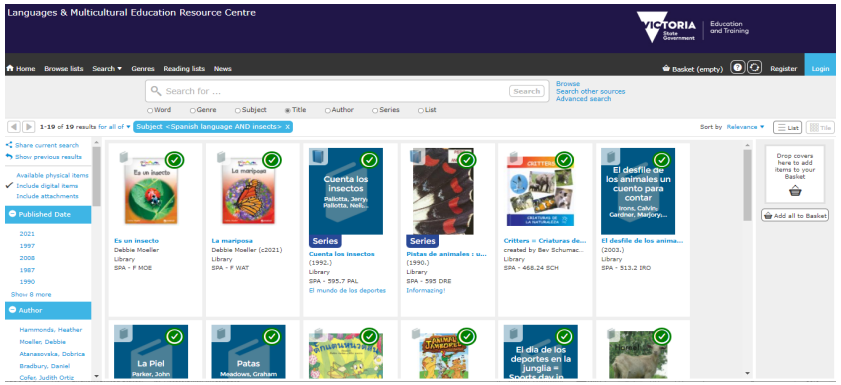
# LMERC Services

DR

# Finding resources through LMERC

## LMERC homepage

Basic or advanced search (one or more search terms/subject headings can be used – i.e. Italian language AND mathematics. Contact us for help to find specific content in languages.

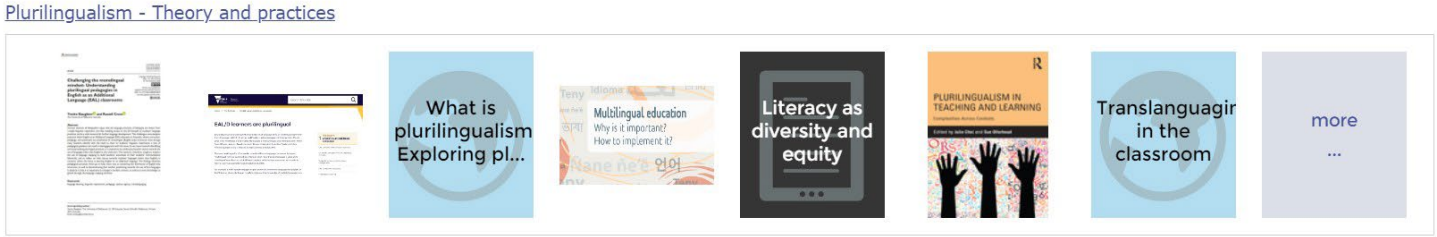



## LMERC LearnPath guides

Languages – Selections of resources related to – Teaching languages, promoting languages, games, cultural objects and more.

## LMERC Reading Lists

– lists of books in many topics – plurlilingualism, EAL and more.




DRAFT

# LMERC Services

- LMERC provides free postage to government schools outside of the metro area (limit of one request per term). School pays return postage or member of school community may return in school holidays.

- Assistance is available to organise courier delivery to all other sectors

- Pick and Pack' service – resource requests for pick up or delivery
  by email or phone - by providing details such as topics, levels, teaching approaches, formats or type – physical or digital - lesson plans, activity, video, games, big books, articles, ebooks etc and when you need the resources by.

- Choose from the catalogue - login with card number (username and password) - drag and drop covers to basket – choose 'more actions' – 'send request

- Customised presentations in the library or online

- LMERC eNewsletter (6-8 times per year) - includes DE and other organisation's initiatives for educators, new resources at LMERC & online, journal article alerts, events, professional learning. Subscribe

DRAFT

# Membership

- Educators in early childhood to adult settings - for Government, Catholic and Independent schools, Community language schools, VSL and distance education

- Facilitators in informal settings - after school programs, U3A, community centres, bilingual playgroups

- Membership also available to Pre-service teachers, tutors, CRTs, home educators, education support staff and multicultural education aides.

- Fill in online form from LMERC homepage (click on register button – top right side of homepage) - an email will be sent with your library card number (aka your username). Use this to log in to the library catalogue and eBook sites

Library homepage and catalogue

LMERC on DE website

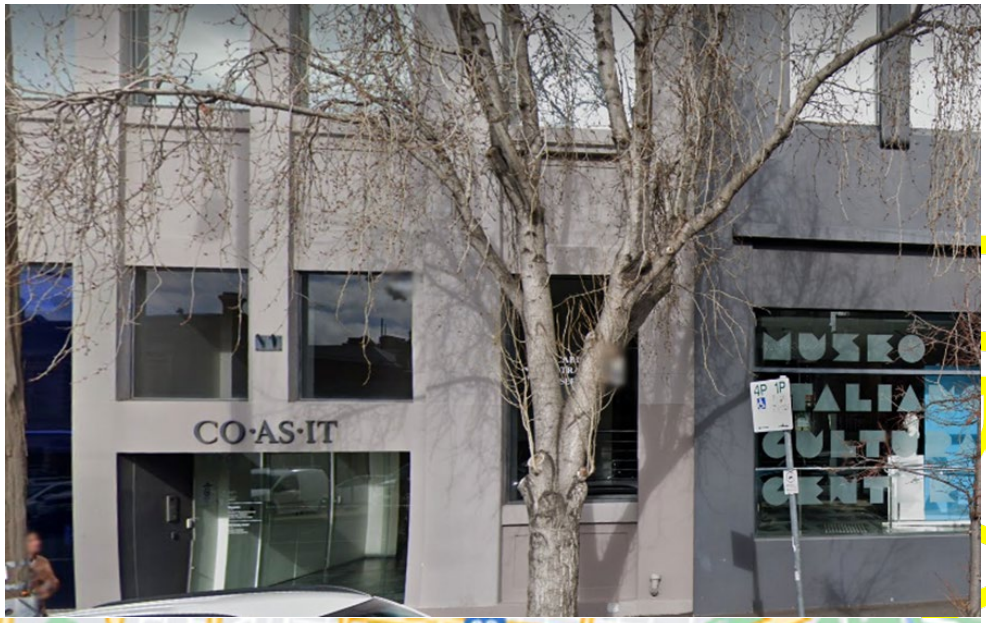
Email: lmerc.library@education.vic.gov.au

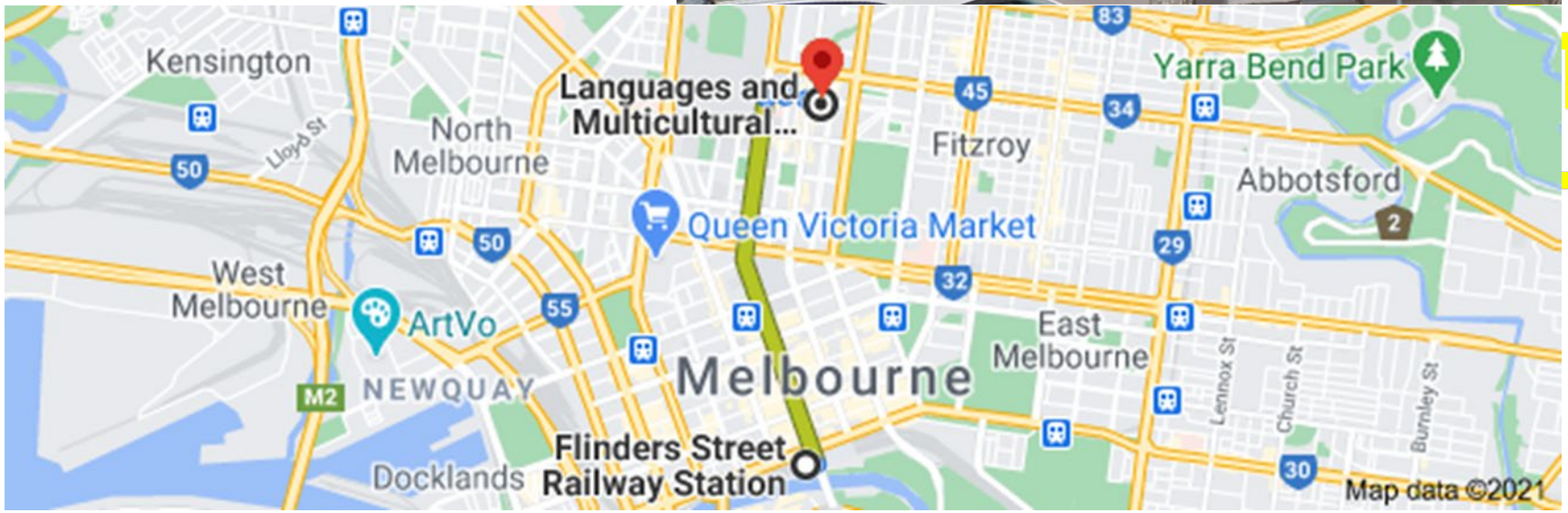
Phone: 9349 1418

DRAFT

# LMERC access and opening hours

- Monday to Friday – 9am to 5pm
  One Saturday per term
- Open all through the school holidays
- LMERC is located in the COASIT building at Level 1, 189 Faraday Street, Carlton




DRAFT

© State of Victoria (Department of Education) 2023

An Introduction to the Languages & Multicultural Education Resource Centre is provided under a Creative Commons Attribution 4.0 International licence. You are free to re-use the work under that licence, on the condition that you credit the State of Victoria (Department of Education), indicate if changes were made and comply with the other licence terms, see: https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

The licence does not apply to:
• any images, photographs, trademarks or branding, including the Victorian Government logo and the DE logo; and
• content supplied by third parties.

Copyright queries may be directed to copyright@education.vic.gov.au

VICTORIA State Government | Department of Education